

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten



AL 1830 CV

- DE Betriebsanleitung**
Originalbetriebsanleitung
- GB User manual**
Translation of the German user manual
- FR Mode d'emploi**
Traduction des instructions d'emploi
- NL Gebruiksaanwijzing**
Vertaling van de gebruiksaanwijzing
- IT Istruzioni per l'uso**
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
- DK Betjeningsvejledning**
Oversættelse af den originale betjeningsvejledning



CE



www.gloriagarten.de

1 Allgemeine Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des GLORIA-Ladegerätes und muss ständig am oder in der Nähe des Ladegerätes verfügbar sein. Die Bedienungsanleitung vermittelt Ihnen wichtige Hinweise und Informationen, die zur sicheren Benutzung des Ladegerätes erforderlich sind! Die Bedienungsanleitung aufbewahren und an Nachbesitzer weitergeben! Alle Warnhinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Ladegerät nur für die dafür vorgesehenen Akkus. Die Einhaltung der beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Die Betriebsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.



VORSICHT

GEFAHR DURCH NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG!

Von dem Ladegerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Das Ladegerät darf ausschließlich nur mit, vom Hersteller empfohlenen Akkus aufgeladen werden.
- Beachten Sie alle Hinweise und Informationen in der Bedienungsanleitung.

1.2 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Das Ladegerät ist nicht bei nasser Witterung, Regen sowie nicht im/unter Wasser zu verwenden. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

1.3 Haftungsbeschränkungen

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Ladegeräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt worden sind. Dieses gilt auch für Zubehörteile.

2 Zu Ihrer Sicherheit

Beachten und verstehen Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise in den für den Einsatz dieses Ladegerätes vorgesehenen Geräte-Anleitungen sowie den Bedienungsanleitungen der Akkus! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Dieses Ladegerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik sowie den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!
- Bei Beschädigung des Netzkabels des Ladegerätes muss dieses ersetzt werden! Bitte wenden Sie sich an den Hersteller oder seinen Kundendienst.
- Das Ladegerät nur an Wechselstrom anschließen.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, daß für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Verwenden Sie nur BOSCH Akkus aus der Serie "POWER 4 ALL" und die GLORIA Lithium-Ionen Akku 18V/2,5Ah sowie 18V/4,0Ah. GLORIA und Bosch bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an passenden Akkus mit unterschiedlichen Ladungen (Ah) an (siehe Kapitel 6 "Kompatible Akkus").
- Bei Weitergabe des Ladegerät an andere Personen ist auch die Bedienungsanleitung mit zu übergeben!
- Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Ladegerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag! Brand- und Explosionsgefahr! Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Bauteilen besteht Verletzungsgefahr! Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise damit Sie gefährliche Situationen vermeiden:

- halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- muss vor jeder Benutzung Ladegerät, Ladestecker sowie Netzstecker im ordnungsgemäßen Zustand sein.
- dürfen die Kontakte niemals berührt werden.
- muss das Ladegerät sowie der Akku vor Hitze und Feuchtigkeit geschützt werden.
- darf weder das Ladegerät noch der Akku in Flüssigkeit getaucht werden.
- ist das Ladegerät nur zum Laden der Li-Ionen Original-Akkus zu verwenden.

- muss das Ladegerät im ungeöffneten Zustand bleiben.
- darf das Ladegerät nicht auf einem brennbaren Untergrund betrieben werden.
- dürfen während des Ladevorgangs keine leicht entflammaren Stoffe in unmittelbarer Nähe sein.
- dürfen die Kontakte niemals kurzgeschlossen werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit kleinen Metallteilen.
- sollte das Ladegerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA betrieben werden. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur!

3 Bevor das Gerät benutzt werden kann

In diesem Kapitel erhalten Sie Informationen über den Anlieferungszustand.

3.1 Anlieferungszustand

Das Gerät wird standardmäßig wie folgt ausgeliefert:

- Ladegerät
- 1 x Betriebsanleitung und Produktinformationen

4 Technische Daten

Ladegerät – AL 1830 CV

Eingangsspannung:	100-240 V~ / 50/60 Hz
Akku Ladespannung:	14,4-18,0 V
Ladestrom max.:	3,0 A
Ladezeit Akku (abhängig von der Kapazität /1,5 Ah - 6,0 Ah) :	24 - 130 Min.
zul. Temperaturbereich:	0 - 45° C
Gewicht:	40 g
Schutzklasse:	□ / II

5 Inbetriebnahme

HINWEIS!

- Die Netzspannung muss mit der Spannungsangabe (V~) auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen!
- Ladegerät und Akku können sich beim Laden erwärmen. Dies ist normal und deutet nicht auf einen technischen Defekt hin.
- Der Akku kann auch mit der Schutzhülle geladen werden.
- Beachten Sie, daß der Ladevorgang bei Zimmertemperatur durchgeführt wird. Nur so wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, daß der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur Li-Ionen Original-Akkus, die Sie über den Hersteller Kundenservice beziehen können.


5.1 Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird.


- Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung der optimale Ladestrom gewählt. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Anzeigezustände:


Blinklicht (schnell) grüne Akku-Ladeanzeige

 Charge Das Schnellladevorgang wird durch schnelles Blinken der grünen Akku-Ladeanzeige signalisiert. Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Kapitel „Technische Daten“.


Blinklicht (langsam) grüne Akku-Ladeanzeige

 80% Bei einem Ladestand des Akkus von ca. 80% blinkt die grüne Akku-Ladeanzeige langsam. Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.


Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige

 Full Das Dauerlicht der grünen Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist. Ohne eingesteckten Akku signalisiert das Dauerlicht der Akku-Ladeanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige

 Das Dauerlicht der roten Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Kapitel „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige

 Das Blinklicht der roten Akku-Ladeanzeige signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“. Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose. Ziehen Sie anschließend den Akku aus dem Ladegerät.

6 Kompatible Akkus

- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 1,5Ah, Typ: PBA 18V 1,5Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 2,0Ah, Typ: PBA 18V 2,0Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 3,0Ah, Typ: PBA 18V 3,0Ah W-B
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 5,0Ah, Typ: PBA 18V 5,0Ah W-C
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 6,0Ah, Typ: PBA 18V 6,0Ah W-C
- 729101.0000 Lithium-Ionen Akku 18V/2,5Ah
- 729102.0000 Lithium-Ionen Akku 18V/4,0Ah

7 Probleme mit dem Gerät

Störung	Ursache	Beseitigung
Akku-Ladeanzeige leuchtet dauerhaft Kein Ladevorgang möglich	Akku nicht korrekt eingesetzt Akku defekt Akku überhitzt Akkukontakte verschmutzt	Akku soweit in Halterung einschieben bis dieser verrastet Akku ersetzen Akku abkühlen lassen Akkukontakte reinigen; z.B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeige leuchtet nicht	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für GLORIA-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

8 Lagerung

- Gerät von Verschmutzung und Fremdkörpern befreien.
- Gerät trocken und frostsicher lagern.

9 Entsorgung & Rechtliches



9.1 Umweltschutz & Geräteentsorgung

- Entsorgen Sie Ladegeräte nicht über den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Ladegerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt.

9.2 Entsorgung der Verpackung

- Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

10 Gewährleistung & Garantie

GLORIA gewährt in Ihnen 24 Monate Garantie im Rahmen der Garantiebedingungen (www.gloriagarten.de). Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer werden dadurch nicht berührt.

Technische Änderungen vorbehalten!

1 General information about this user manual

This user manual is an integral part of the GLORIA charger and must be continually available on or near the charger. This user manual contains important instructions and information required for ensuring the safe use of the charger! This user manual must be kept safe and passed on to any new owner! All warning notices are there to protect your personal safety!

1.1 Reasonably foreseeable misuse

Only use the charger for the batteries intended for it. Compliance with the accompanying instructions is a prerequisite for the proper use of the device. The user manual also contains the operating, maintenance and servicing conditions.



CAUTION

DANGER CAUSED BY IMPROPER USE!

This charger can be dangerous if not used for its intended purpose. You should therefore observe the following safety instructions:

- Use the charger for its intended purpose only.
- Only use the charger with the batteries recommended by the manufacturer.
- Note all instructions and information in the user manual.

1.2 Reasonably foreseeable misuse

The charger must not be used in wet weather conditions, rain and in/under water. The manufacturer does not accept liability for any damage or injury resulting from unauthorised modifications to the device or its improper use.

1.3 Limitation of liability

We expressly point out that according to product liability law we do not accept liability for damage caused by our charger, insofar as this has been caused by non-compliance with the operating instructions, improper use, improper repair or replacement of parts with non-genuine parts, or if repairs have not been carried out by the customer service team or an authorised expert. This also applies to accessories.

2 For your safety

Note and understand the safety information contained in the appliance and equipment manuals governing the use of this charger, and the user manuals for the batteries! Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- This charger complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements!
- If the power cord of the charger is damaged, it must be replaced! Please contact the manufacturer or the customer service department.
- Only connect the charger to alternating current.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not try to charge up any batteries that are not of a rechargeable type. Only use BOSCH batteries from the "POWER 4 ALL" series and the GLORIA lithium-ion batteries 18V / 2.5Ah and 18V / 4.0Ah. GLORIA and Bosch offer a wide range of suitable batteries with different charges (Ah) (see Chapter 6 "Compatible batteries").
- If the device is passed on to other persons, they must also be given the user manual!
- This charger can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a risk of operating errors and injuries. Supervise children during use, cleaning and maintenance. This will ensure that children do not play with the charger.



DANGER

Danger of electric shock! Risk of fire and explosion! Contact with energised cables/wires or components may result in serious injury or death! You should therefore observe the following safety instructions to avoid life-threatening situations:

- do not expose the charger to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ensure that charger, charging plug and mains plug are in proper working condition before use.
- the contacts must never be touched.
- protect charger as well as battery against heat and humidity exposure.
- do not immerse charger in fluid.
- use charger only to charge original Li-Ion batteries.
- keep charger sealed.
- never operate charger on a flammable surface.
- never perform charging near easily inflammable substances.
- the supply terminals are not to be short-circuited. Avoid contact with small metal parts.
- should the device be operated using a residual-current-operated protective device (RCD) with a trigger current of max. 30 mA. Ask your electrician!

3 Before using the device

This chapter contains information about the delivery status.

3.1 Delivery status

The device is shipped as standard as follows:

- Charger
- 1 x user manual and product information

4 Technical data

Charger – AL 1830 CV

Input voltage:	100-240 V~ / 50/60 Hz
Battery charging voltage:	14.4-18.0 V
Charge current max.:	3.0 A
Charging time (depending on the capacity /1.5 Ah - 6.0 Ah):	24 - 130 Min.
Permitted charging temperature:	0 - 45° C
Weight:	40 g
Protection class:	□ / II

5 Commissioning

NOTE!

- The mains voltage must be in compliance with the voltage specification (V~) on the type plate of the charger.
- Charger and battery can heat up during charging. This is normal and not a sign of a technical defect.
- The battery can also be charged while it is in the protective covering.
- Please ensure that the charging procedure is performed at room temperature. This is the only way to ensure a long battery life.
- A significantly decreased runtime in spite of charging indicates that the battery is dead and must be replaced. Use only original Li-Ion batteries, which you can purchase from manufacturer's customer service.


5.1 Charging procedure

The charging process starts as soon as the plug has been plugged into the power outlet and the battery has been placed in the charger.


- Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage. This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Indicator statuses:


(Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator

 Charge The rapid-charging procedure is indicated by fast flashing of the green battery charge indicator. The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data".


(Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator

 80% When the charging condition of the battery is 80%, the green battery charge indicator flashes slowly. The battery can be removed for immediate use.


Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator

 Full Continuous lighting of the green battery charge indicator indicates that the battery is fully charged. When the battery is not inserted, continuous lighting of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator

 Continuous lighting of the red battery charge indicator indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data". As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Flashing Red Battery Charge Indicator

 A flashing red battery charge indicator indicates a different malfunction of the charging procedure, see section "Troubleshooting – Causes and Corrective Measures".

Following a successful charging procedure, first disconnect the charger plug from the power outlet, then remove the battery from the charger.

6 Compatible batteries

- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 1,5Ah, Type: PBA 18V 1,5Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 2,0Ah, Type: PBA 18V 2,0Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 3,0Ah, Type: PBA 18V 3,0Ah W-B
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 5,0Ah, Type: PBA 18V 5,0Ah W-C
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 6,0Ah, Type: PBA 18V 6,0Ah W-C
- 729101.0000 Lithium-Ionen battery 18V/2,5Ah
- 729102.0000 Lithium-Ionen battery 18V/4,0Ah

7 Problems with the device

Fault	Cause	Remedy
Battery charging display continuously lit, charging is not possible	Battery not inserted properly Faulty battery Battery overheated Battery contacts dirty	Insert the battery into the holder until it clicks into place Replace the battery Let the battery cool down Clean the battery contacts; e.g. by connecting and disconnecting the rechargeable battery several times. Replace rechargeable battery if necessary
Battery charging display does not light up	Mains plug for the charger has not been plugged in (properly) Mains outlet, power cable or charger defective	Insert the mains plug (fully) into the mains outlet Check the mains voltage. If necessary, have the charger checked over by an authorized repair shop for GLORIA electrical power tools

8 Storage

- Remove any dirt and debris.
- Store the device dry and protected from frost.

9 Disposal & Legislation



9.1 Environmental protection & disposal of the device

- Do not dispose charger through household waste! In accordance with European Directive 2012/19 / EU on old electrical and electronic appliances and its implementation in national law, electrical tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for environmentally responsible recycling. Recycling alternative for the return request: Alternatively, the owner of an electric or electronic appliance is obligated to cooperate in proper recycling in the event of a property task instead of returning. Old equipment can also be handed over to a collection facility carrying out disposal as defined on the national recycling and waste management laws.

9.2 Disposal of packaging

- The packaging materials have been selected according to environmentally-suitable and disposal-related aspects and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material circulation saves raw materials and reduces the level of waste.
- Please dispose of unwanted packaging materials according to applicable local regulations.

10 Warranty & Guarantee

GLORIA gives a 24 month guarantee as per of the terms and conditions of the warranty (www.gloriagarten.de). This does not affect your legal rights to claims under warranty with regard to the seller.

Technical changes reserved!

FR

1 Informations générales concernant le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi est partie constituante du chargeur GLORIA et doit être constamment disponible sur ou à proximité du chargeur. Le mode d'emploi fournit d'importantes remarques et informations nécessaires à la sécurité d'utilisation du chargeur ! Conserver le mode d'emploi et le transmettre au propriétaire suivant ! Toutes les mises en garde contribuent aussi à votre sécurité personnelle !

1.1 Utilisation conforme

N'utiliser le chargeur que pour les batteries qui lui sont destinées. Le bon usage de l'appareil implique le respect du mode d'emploi joint. Le mode d'emploi contient également les conditions de fonctionnement, d'entretien et de maintenance.



PRUDENCE

RISQUE INHÉRENT À L'UTILISATION NON CONFORME À L'USAGE PRÉVU !

Le chargeur recèle des risques lorsqu'il n'est pas utilisé de façon conforme. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Utiliser le chargeur uniquement conformément à l'usage prévu !
- Le chargeur ne doit être rechargée qu'avec des batteries recommandés par le fabricant.
- Respecter toutes les remarques et informations figurant dans le mode d'emploi.

1.2 Mauvais usage raisonnablement prévisible

Ne pas utiliser le chargeur par temps humide, pluie, ni dans/sous l'eau. Les modifications effectuées de votre propre chef sur l'appareil ou tout utilisation non conforme exclue toute garantie du constructeur pour les dommages pouvant en résulter.

1.3 Limites de responsabilité

Nous vous signalons expressément que nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos chargeurs, dans la mesure où ces dommages seraient causés par le non respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme à l'usage prévu, une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine du fabricant n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente ou par un professionnel agréé. Ceci est également valable pour les accessoires.

2 Pour votre sécurité

Respectez et comprenez également les consignes de sécurité énoncées dans les modes d'emploi des appareils prévus pour la mise en œuvre de ce chargeur, ainsi que les modes d'emploi des batteries !

- Cette chargeur répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité !
- Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé ! Veuillez vous adresser au constructeur ou à son service après-vente.
- Ne brancher la station de charge que sur courant alternatif.
- Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- La tension de la batterie doit correspondre à la tension de chargement de batterie débitée par le chargeur. Ne chargez pas de piles non rechargeables. Utilisez uniquement des batteries BOSCH de la série "POWER 4 ALL" et les batteries lithium-ion GLORIA 18V / 2.5Ah et 18V / 4.0Ah. GLORIA et Bosch vous proposent un vaste assortiment d'accus adaptés offrant différentes capacités (Ah) (voir le chapitre 6 « Batteries compatibles »).
- En cas de cession le chargeur à une autre personne, lui transmettre aussi le mode d'emploi !
- Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçues instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation. Il y a sinon un risque de blessures et d'utilisation inappropriée. Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien. Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.



DANGER

Danger de mort par choc électrique ! Risque d'incendie et d'explosion !
Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension ! Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à de l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.
- avant chaque utilisation, le chargeur, le connecteur de charge et la fiche secteur doivent être en bon état de fonctionnement.
- ne jamais toucher les contacts.
- il faut protéger le chargeur et la batterie de la chaleur et de l'humidité.
- il ne faut immerger ni le chargeur ni la batterie dans du liquide.
- il faut utiliser le chargeur seulement pour charger les batteries Li-ion originales.

- il ne faut jamais ouvrir le chargeur.
- il ne faut pas utiliser le chargeur sur une surface combustible.
- il ne faut pas utiliser le chargeur à proximité de matériaux facilement inflammables.
- vous ne devez jamais toucher les contacts. Évitez tout contact avec des pièces métalliques de petite taille.
- le chargeur doit être utilisé avec un disjoncteur différentiel (RCD) disjonctant dès que le différentiel d'intensité dépasse 30 mA. Consultez votre électricien installateur !

3 Avant de pouvoir utiliser l'appareil

Ce chapitre vous fournit des informations concernant l'état à la livraison.

3.1 Etat à la livraison

L'appareil est livré en standard comme suit :

- Chargeur
- 1 x mode d'emploi et informations sur le produit

4 Caractéristiques techniques

Chargeur – AL 1830 CV

Tension d'entrée :	100-240 V~ / 50/60 Hz
Tension de charge de la batterie :	14,4-18,0 V
Courant de charge max. :	3,0 A
Temps de charge de la batterie (selon la capacité /1,5 Ah - 6,0 Ah) :	24 - 130 Min.
Température admissible :	0 - 45° C
Poids :	40 g
Indice de protection :	□ / II

5 Mise en service

REMARQUE !

- La tension du secteur doit correspondre à la tension (V~) indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Le chargeur et la batterie peuvent chauffer pendant le chargement. C'est normal et ne signifie pas qu'il y a un défaut technique.
- La batterie peut être rechargée aussi avec la housse de protection.
- Veillez à effectuer le chargement à température ambiante. C'est une condition pour permettre une longue durée de vie de la batterie.
- Si la durée de fonctionnement est sensiblement réduite malgré un chargement complet, la batterie est usée et doit être remplacée. N'utilisez que les batteries Li-ion originales que vous pouvez commander auprès du service après-vente du fabricant.


5.1 Chargement

Le chargement commence dès que la fiche mâle du chargeur est enfoncée dans la prise et que la batterie est mise en place dans le chargeur.


- Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de la batterie et de charger cette dernière avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension. Grâce à cela, la batterie est ménagée et reste toujours complètement chargée lorsqu'elle est stockée dans le chargeur.

Indicator statuses:


L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (rapidement)

 Charge Le processus de charge rapide est signalé par le clignotement rapide de l'indicateur vert de charge de la batterie. Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques Techniques ».

L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (lentement)

 80% Par un état de charge de la batterie d'environ 80%, l'indicateur vert de charge de la batterie clignote lentement. La batterie peut être retirée du chargeur pour être aussitôt utilisée.

Allumage permanent de l'indicateur de charge vert

 Full L'allumage permanent de l'indicateur de charge vert signale que l'accu est complètement chargé. En l'absence d'accu dans le chargeur, l'allumage permanent de l'indicateur de charge indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

L'indicateur rouge de charge de la batterie est allumé en permanence

 La lumière rouge permanente de l'indicateur de charge signale que la température de la batterie est en dehors de la plage de températures de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ». Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

L'indicateur de charge de la batterie clignote rouge



L'indicateur de charge de la batterie clignotant rouge signale une autre erreur du processus de charge, voir chapitre « Erreurs – causes et remèdes ». Après avoir achevé le chargement, commencez par débrancher la fiche mâle du chargeur de la prise de courant. Ensuite, retirez l'accu du chargeur.

6 Batteries compatibles

- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 1,5Ah, Typ: PBA 18V 1,5Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 2,0Ah, Typ: PBA 18V 2,0Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 3,0Ah, Typ: PBA 18V 3,0Ah W-B
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 5,0Ah, Typ: PBA 18V 5,0Ah W-C
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 6,0Ah, Typ: PBA 18V 6,0Ah W-C
- 729101.0000 Lithium-Ionen batterie 18V/2,5Ah
- 729102.0000 Lithium-Ionen batterie 18V/4,0Ah

7 Problèmes avec l'appareil

Dérangement	Cause	Suppression
L'affichage de chargement batterie est allumé en permanence, chargement impossible	Batterie pas correctement mise en place	Poussez la batterie dans le support jusqu'à ce qu'elle s'enclenche
	Batterie défectueuse Batterie surchauffée Contacts de la batterie encrassés	Remplacer la batterie Laissez la batterie refroidir Nettoyer les contacts de la batterie ; par ex. en posant/retirant plusieurs fois la batterie, remplacer la batterie le cas échéant
L'affichage de chargement de batterie n'est pas allumé	Fiche mâle du chargeur pas (correctement) branchée Prise, cordon d'alimentation ou chargeur défectueux	Branchez (complètement) la fiche mâle dans la prise Vérifier la tension secteur, faire vérifier le chargeur si nécessaire par un service après-vente agréé pour les outils électriques GLORIA

8 Entreposage

- Libérer l'appareil de toute saleté et corps étrangers.
- Entreposer l'appareil sec et à l'abri du gel.

9 Elimination des déchets & législation



9.1 Protection de l'environnement & élimination d'appareils

- Ne jetez jamais les appareils électriques à la poubelle des ordures ménagères ! Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans une filière de valorisation respectueuse de l'environnement. Recyclage - Alternative à la demande de renvoi. Le propriétaire de l'appareil électrique renonçant à la propriété de ce dernier a l'obligation, s'il ne renvoie pas l'appareil, de participer à son recyclage correct. À cette fin, l'appareil usagé peut être rapporté à un centre de reprise qui se chargera de l'éliminer dans l'esprit de la législation nationale sur l'économie circulaire et les déchets.

9.2 Elimination de l'emballage

- Les matériaux d'emballage sont sélectionnés dans un souci de non pollution et en vue du traitement des déchets et sont donc recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire la quantité des déchets.
- Éliminez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin selon les prescriptions locales en vigueur.

10 Garantie légale et garantie fabricant

GLORIA consent 24 mois de garantie fabricant dans le cadre des conditions de garantie (www.gloriagarten.de). Cela n'affecte pas vos droits légaux à garantie vis-à-vis de votre vendeur.

Sous réserve de modifications techniques !

1 Algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is een onderdeel van het GLORIA-oplaadapparaat en moet altijd in de nabijheid van het oplaadapparaat beschikbaar zijn. De gebruiksaanwijzing geeft u belangrijke aanwijzingen en informatie voor een veilig gebruik van het oplaadapparaat! De gebruiksaanwijzing bewaren en aan nieuwe eigenaren overhandigen! Alle waarschuwingsaanwijzingen zijn bedoeld voor uw persoonlijke veiligheid!

1.1 Gebruik overeenkomstig de bestemming

Gebruik de oplaadapparaat alleen in combinatie met de daarvoor bedoelde apparaten accu's. Het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzing is een voorwaarde voor het correcte gebruik van het apparaat. De gebruiksaanwijzingen bevat ook bedienings-, onderhouds- en reparatie-aanwijzingen.



LET OP

GEVAAR DOOR NIET CORRECT GEBRUIK VAN HET APPARAAT!

Niet correct gebruik van het oplaadapparaat kan gevaren meebrengen. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Niet correct gebruik van het oplaadapparaat kan gevaren meebrengen.
- De oplaadapparaat mag uitsluitend met de door de fabrikant aanbevolen accu's worden opgeladen.
- Volg alle aanwijzingen en informatie in de gebruiksaanwijzing.

1.2 Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik

Het oplaadapparaat mag niet worden gebruikt bij nat weer, regen en onder water. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of eigenmachtige wijzigingen van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheidsbeperking

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij volgens de wet betreffende productaansprakelijkheid niet aansprakelijk zijn voor de door onze oplaadapparate veroorzaakte schade, in zoverre deze worden veroorzaakt door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing, door onjuist gebruik, door onvakkundige reparaties, door gebruik van niet originele reserveonderdelen of door reparaties die niet door onze klantendienst of een bevoegde specialist zijn uitgevoerd. Dit geldt ook voor accessoires.

2 Voor uw veiligheid

Neem tevens de veiligheidsaanwijzingen in de voor het gebruik van deze oplaadapparaat bedoelde gebruiksaanwijzingen van de apparaten en de gebruiksaanwijzingen van de accu's in acht en zorg dat u deze begrijpt!

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

- Dit oplaadapparaat voldoet aan de erkende technische voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen!
- Als het netsnoer van de oplaadapparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen!! Neem hiervoor contact op met de klantendienst van de fabrikant.
- Het oplaadapparaat mag uitsluitend op een stopcontact met wisselstroom worden aangesloten.
- Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- De accuspanning moet overeenkomen met de acculaadspanning van het oplaadapparaat. Laad geen niet oplaadbare accu's op. Gebruik alleen BOSCH-accu's uit de serie "POWER 4 ALL" en de GLORIA lithium-ion-accu's 18V / 2.5Ah en 18V / 4.0Ah. GLORIA en Bosch bieden u een uitgebreid assortiment van geschikte accu's met verschillende laadcapaciteiten (Ah) (zie hoofdstuk 6 "Compatibele accu's").
- Wordt uw oplaadapparaat door een andere persoon gebruikt, dan hoeft u de gebruiksaanwijzing met het apparaat te overhandigen!
- Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis. Dit oplaadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar evenals door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is, of door deze in het veilige gebruik van het oplaadapparaat geïnstrueerd werden en zijde hiermee verbonden gevaren begrijpen. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen. Houd toezicht op kinderen bij gebruik, reiniging en onderhoud. Op deze manier wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schokken! Brand- en Explosiegevaar! Levensgevaar bij contact met onder spanning staande kabels en onderdelen! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen – om levensgevaarlijke situaties te voorkomen:

- houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen of natheid. Het binnendringen van water in een elektrisch toestel verhoogt het risico van een elektrische schok.
- moet voor elk gebruik het oplaadapparaat, laadstekker en stroomstekker in perfecte toestand zijn.
- mogen contacten niet worden aangeraakt.

- moet het oplaadapparaat en de accu voor hitte en vochtigheid worden beschermd.
- mag het oplaadapparaat en de accu niet in vloeistof worden gedompeld.
- mag het oplaadapparaat uitsluitend voor het laden van originele lithiumionen accu's worden gebruikt.
- moet het oplaadapparaat in ongeopende toestand blijven.
- mag het oplaadapparaat niet op een brandbare ondergrond worden gebruikt.
- mogen tijdens het opladen geen licht ontvlambare stoffen in de directe nabijheid van het oplaadapparaat zijn.
- mogen de contacten nooit worden kortgesloten. Voorkom contact met kleine metalen onderdelen.
- als het apparaat met een aardlekschakelaar (RCD) met een activeringsstroom van maximaal 30 mA moet worden gebruikt. Neem contact op met uw elektromonteur!

3 Alvorens het apparaat te gebruiken

In dit hoofdstuk vindt u informatie over de aangeleverde staat van het apparaat.

3.1 Aangeleverde staat

Het apparaat wordt standaard als volgt geleverd:

- Oplaadapparaat
- 1 x gebruiksaanwijzing en productinformatie

4 Technische gegevens

Oplaadapparaat – AL 1830 CV

Ingangsspanning:	100-240 V~ / 50/60 Hz
Laadspanning accu:	14,4-18,0 V
Laadstroom max.:	3,0 A
Acculaadtijd (afhankelijk van de capaciteit / 1,5 Ah - 6,0 Ah):	24 - 130 Min.
Toegelaten temperatuurbereik:	0 - 45° C
Gewicht:	40 g
Beschermingsklasse:	□ / II

5 Inbedrijfstelling

AANWIJZING!

- De stroomspanning moet met de stroomgegevens (V~) op het typeplaatje van het oplaadapparaat overeenkomen.
- Het oplaadapparaat en de accu kunnen tijdens het opladen warm worden. Dit is normaal en geen indicatie van een technisch defect.
- De accu kan ook in de beschermhoes worden opgeladen.
- Let er daarbij op dat het oplaadproces bij kamertemperatuur wordt uitgevoerd. Alleen op deze wijze bereikt men een hoge levensduur van de accu.
- Een aanzienlijk kortere bedrijfsduur, ondanks oplading, is een indicatie dat de accu verbruikt is en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend originele lithiumionen accu's die u via de klantendienst van de fabrikant kunt verkrijgen.

5.1 Oplaadproces

Het oplaadproces begint zodra de stroomstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact wordt gestoken en de accu in het oplaadapparaat is geplaatst.

- Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt afhankelijk van accutemperatuur en -spanning de optimale laadstroom gekozen. Daardoor wordt de accu ontzien en blijft, bewaard in het oplaadapparaat, altijd volledig opgeladen.

Indicatorstatussen:

(Snel) knipperende groene accuoplaadindicatie

 Charge Het snelladen wordt aangegeven door snel knipperen van de groene accuoplaadindicatie. Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens“.


(Langzaam) knipperende groene accuoplaadindicatie

 80% Bij een oplaadstand van de accu van ca. 80% knippert de groene accuoplaadindicatie langzaam. De accu kan voor direct gebruik uit het oplaadapparaat worden genomen.

Permanent branden groene accu-oplaadaanduiding

 Full Het permanent branden van de groene accu-oplaadaanduiding signaleert dat de accu helemaal opgeladen is. Zonder ingestoken accu signaleert het permanent branden van de accu-oplaadaanduiding dat de netstekker in het stopcontact is ingestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie

 De permanent verlichte rode accuoplaadindicatie geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik

ligt, zie het gedeelte „Technische gegevens“. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snel opladen.

Knipperende rode accuoplaadindicatie

 --- De knipperende rode accuoplaadindicatie geeft aan andere storing van het opladen aan, zie het gedeelte „Fouten – oorzaken en oplossingen“.

6 Compatibele accu's

- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 1,5Ah, Type: PBA 18V 1,5Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 2,0Ah, Type: PBA 18V 2,0Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 3,0Ah, Type: PBA 18V 3,0Ah W-B
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 5,0Ah, Type: PBA 18V 5,0Ah W-C
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 6,0Ah, Typ: PBA 18V 6,0Ah W-C
- 729101.0000 Lithium-Ionen Accu 18V/2,5Ah
- 729102.0000 Lithium-Ionen Accu 18V/4,0Ah

7 Problemen met het apparaat

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Acculaadindicator brandt constant, geen oplaadproces mogelijk	<p>Accu is niet juist geplaatst</p> <p>Accu defect</p> <p>Accu oververhit</p> <p>Accucontacten zijn vuil</p>	<p>Plaazs de accu in de houder totdat deze op zijn plaats klikt</p> <p>Vervang de accu</p> <p>Laat de akku afkoelen</p> <p>Reinig de accucontacten; bijv. door de accu meedere malen te plaatsen en te verwijderen.</p> <p>Vervang indien nodig de accu</p>
Acculaadindicator brandt niet	<p>De netstekker van het oplaadapparaat is niet (juist) aangesloten</p> <p>Stopcontact, stroomkabel of oplaadapparaat is defect</p>	<p>Steek de stroomstekker (volledig) in het stopcontact</p> <p>Controleer de stroomspanning. Laat het apparaat eventueel door een erkend servicepunt voor elektronische apparaten van GLORIA nakijken</p>

8 Opslag

- Reinig het apparaat om vuil en vreemde bestanddelen te verwijderen.
- Bewaar het apparaat droog en beschermd tegen vorst.

9 Afvalverwerking en wettelijke informatie



9.1 Milieubescherming en afvalverwerking van het apparaat

- Elektronische apparaten mogen niet als huishoudelijk vuil worden verwerkt! In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de respectievelijke geharmoniseerde nationale wet moeten afgedankte elektronische apparaten gescheiden worden verzameld en voor milieuvriendelijke recycling worden ingeleverd. Recyclingalternatief voor retourzending: Levert de eigenaar van het elektronische apparaat het apparaat niet in bij de fabrikant, dan aanvaardt hij de plicht om te zorgen voor een adequate recycling van het apparaat. Het afgedankte apparaat kan men hiervoor inleveren bij inzamelpunten die beantwoorden aan de geldende afvalwetgeving.

9.2 Afvalverwerking van de verpakking

- Het verpakkingsmateriaal is op milieuvriendelijke wijze en afvalverwerkingstechnisch perspectief te scheiden en daarom recyclebaar. Het opnieuw introduceren van de verpakking in de materiaalkringloop spaart grondstoffen en verminder de afvalstroom.
- Laat niet meer gebruikt verpakkings-materiaal volgens de plaatselijke voorschriften als afval verwerken.

10 Garantieverlening en garantie

GLORIA biedt u een garantie van 24 maanden onder de garantievoorzwaarden (www.gloriagarten.de). Uw wettelijke aanspraak op garantieverlening ten opzichte van uw verkoper wordt hierdoor niet aangetast.

Technische wijzigingen voorbehouden!

1 Informazioni generali sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del caricabatteria GLORIA e devono essere sempre a portata di mano nei pressi dello stesso. Le istruzioni per l'uso forniscono importanti avvertenze e informazioni, necessarie per l'utilizzo del caricabatteria in sicurezza! Conservare le istruzioni per l'uso e consegnarle a chi dovesse possedere l'apparecchio dopo di Voi! Tutte le avvertenze sono sempre riferite anche alla Vostra sicurezza personale!

1.1 Utilizzo conforme

Utilizzare il caricabatteria solo per le batterie ad esso destinate.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso allegate è un presupposto fondamentale per il funzionamento regolare dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso comprendono anche le istruzioni di comando, manutenzione ordinaria e manutenzione periodica.



CAUTELA

PERICOLO PER USO IMPROPRIO!

In caso di uso improprio, del caricabatteria può essere fonte di pericoli. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Utilizzare il caricabatterie esclusivamente per l'uso previsto.
- Il caricabatteria può essere caricato esclusivamente con le batterie raccomandati dal produttore.
- Osservare tutte le indicazioni e le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

1.2 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

Il caricabatterie non deve essere utilizzato con tempo umido, pioggia, in acqua o sott'acqua. Eventuali modifiche arbitrarie all'apparecchio o un uso improprio dello stesso, sollevano il produttore da qualsiasi responsabilità per i possibili danni conseguenti.

1.3 Limitazione di responsabilità

Facciamo espressamente presente che, in base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti, non rispondiamo per danni causati dal nostro caricabatterie, qualora tali danni siano causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, da un uso improprio, da una riparazione eseguita non a regola d'arte o dalla sostituzione di pezzi con pezzi non originali e la riparazione non sia stata effettuata dal servizio assistenza o da un esperto autorizzato. Quanto sopra si intende valido anche per gli accessori.

2 Per la Vostra sicurezza

Attenersi e rispettare anche le indicazioni di sicurezza contenute nei manuali degli apparecchi destinati all'impiego del caricabatteria, nonché le istruzioni per l'uso delle batterie!

Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

- Questo caricabatterie è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in materia!
- Se il cavo di alimentazione del caricabatterie è danneggiato, è necessario sostituirlo! Rivolgersi al costruttore o al servizio di assistenza.
- Collegare l'unità di carica solo ad una fonte di corrente alternata.
- Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore. Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- La tensione dell'accumulatore deve essere compatibile con la tensione di carica del caricatore. Non caricare batterie non ricaricabili. Utilizzare solo batterie BOSCH della serie "POWER 4 ALL" e le batterie agli ioni di litio GLORIA 18V / 2.5Ah e 18V / 4.0Ah. GLORIA e Bosch propongono un assortimento completo di accumulatori con diverse cariche (Ah) (vedere il capitolo 6 "Batterie compatibili").
- Nel momento in cui l'apparecchio viene consegnato ad altre persone, occorre fornire anche le istruzioni per l'uso!
- Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi. In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni. Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione. In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica! Pericolo d'incendio e deflagrazione! Pericolo di morte per contatto con cavi o componenti sotto tensione! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- mantenere il caricabatteria al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un'apparecchiatura elettrica aumenta il rischio di folgorazione.
- per poter utilizzare l'apparecchio, bisogna che caricatore, spina di ricarica e spina elettrica siano in perfetto stato.
- non toccare mai i contatti.
- il caricatore e l'accumulatore devono essere protetti da calore e umidità.
- il caricatore e l'accumulatore non vanno mai immersi in un liquido.

- il caricatore va utilizzato esclusivamente per caricare gli accumulatori a litio-ioni originali.
- i caricatori devono restare sigillati.
- il caricatore non deve essere utilizzato su una base infiammabile.
- durante il processo di carica nelle vicinanze non ci devono essere materiali facilmente infiammabili.
- i contatti non vanno mai cortocircuitati. Evitare il contatto con piccoli componenti metallici.
- l'apparecchio dovrebbe funzionare tramite interruttore differenziale (RCD) con una sensibilità non superiore ai 30 mA. Rivolgersi all'elettricista di fiducia!

3 Prima di poter usare l'apparecchio

Questo capitolo fornisce informazioni sullo stato alla consegna.

3.1 Stato alla consegna

La dotazione standard dell'apparecchio alla consegna comprende:

- Caricabatterie
- 1 x manuale d'uso e informazioni sul prodotto

4 Dati tecnici

Caricabatterie – AL 1830 CV

Tensione d'ingresso:	100-240 V~ / 50/60 Hz
Tensione di carica della batteria:	14,4-18,0 V
Corrente di carica max.:	3,0 A
Tempo di ricarica della batteria, (a seconda della capacità / 1,5 Ah - 6,0 Ah):	24 - 130 Min.
Campo temperatura di carica ammissibile:	0 - 45° C
Peso:	40 g
Classe di protezione:	□ / II

5 Messa in funzione

AVVISO!

- La tensione di rete deve corrispondere al valore (V~) indicato sulla targhetta dell'unità di carica.
- Durante il processo di carica, può verificarsi il riscaldamento di caricatore ed accumulatore. Questo fenomeno è normale e non è indice di difetto.
- L'accumulatore può essere caricato anche con la protezione.
- Accertarsi che il processo di carica avvenga a temperatura ambiente. Solo così si garantisce una lunga durata dell'accumulatore.
- Un tempo di funzionamento molto più breve nonostante la carica indica che l'accumulatore è esaurito e va sostituito. Utilizzare soltanto accumulatori a litio-ioni originali disponibili tramite il servizio di assistenza del produttore.


5.1 Processo di carica

La procedura di carica inizia con inserendo la spina del caricatore nella presa e mettendo l'accumulatore nel caricatore.


- Grazie all'intelligente procedimento di ricarica lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, in base alla temperatura della batteria e della tensione, viene selezionata la corrente di carica ottimale. In questo modo la batteria ricaricabile viene protetta e conservandola nella stazione di ricarica rimane sempre completamente carica.

Stati di visualizzazione:


Luce lampeggiante (veloce) indicatore di carica della batteria verde

 **Charge** Il processo di ricarica rapida viene segnalato dal lampeggio veloce dell'indicatore di carica della batteria verde. L'operazione di ricarica rapida è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo "Dati tecnici".


Luce lampeggiante (lenta) indicatore di carica della batteria verde

 **80%** Con uno stato di carica della batteria ricaricabile di ca. 80% l'indicatore di carica verde lampeggia lentamente. La batteria ricaricabile può essere presa ed utilizzata immediatamente.

Led indicatore di carica della batteria di colore verde e con luce fissa


 **Full** La luce fissa dell'indicatore di carica della batteria di colore verde segnala che la batteria è completamente carica. Senza batteria inserita, la luce fissa dell'indicatore di carica della batteria, segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e che il caricabatterie è pronto per il funzionamento.

Luce continua indicatore di carica della batteria rosso

 La luce continua dell'indicatore di carica della batteria rosso segnala che la temperatura della batteria si trova al di fuori del campo di temperatura di carica

ammisibile, vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la stazione di ricarica passa automaticamente alla ricarica rapida.

Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria rosso

 -- La luce lampeggiante dell'indicatore di carica della batteria rosso segnala un'altra anomalia dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo "Difetti – cause e rimedi". Dopo la carica, togliere per prima la spina del caricatore dalla presa. Successivamente togliere la batteria dal caricatore.

6 Batterie compatibili

- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 1,5Ah, Tipo: PBA 18V 1,5Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 2,0Ah, Tipo: PBA 18V 2,0Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 3,0Ah, Tipo: PBA 18V 3,0Ah W-B
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 5,0Ah, Tipo: PBA 18V 5,0Ah W-C
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 6,0Ah, Tipo: PBA 18V 6,0Ah W-C
- 729101.0000 Lithium-Ionen Batterie 18V/2,5Ah
- 729102.0000 Lithium-Ionen Batterie 18V/4,0Ah

7 Problemi con l'apparecchio

Anomalia	Causa	Eliminazione
Indicatore di carica sempre acceso, nessuna procedura di carica possibile	Batteria non inserito correttamente Batteria difettoso Batteria surriscaldata Contatti della batteria sporchi	Spingere la batteria nel supporto finché non scatta in posizione Sostituire la batteria Lascia raffreddare la batteria Pulire i contatti della batteria, ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa; all'occorrenza, sostituire la batteria
L'indicatore di carica della batteria non si accende	Presa di rete del caricatore non (correttamente) inserita Presa, cavo di rete o caricatore difettosi	Inserire (completamente) la spina di rete nella presa Controllare la tensione di rete, eventualmente far controllare il caricatore da un servizio clienti autorizzato per apparecchiature elettriche GLORIA

8 Stoccaggio

- Togliere sporco e corpi estranei dall'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio asciutto e al riparo dal gelo.

9 Smaltimento e questioni legali



9.1 Tutela dell'ambiente e smaltimento

- Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici! Secondo la direttiva 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e avviati al recupero. Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione: Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato a un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti.

9.2 Smaltimento dell'imballaggio

- I materiali di imballaggio sono stati selezionati secondo principi ecocompatibili e sono quindi riciclabili. Il reinserimento degli imballaggi nel circuito dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre le spese di smaltimento.
- Smaltire gli imballaggi non più necessari secondo le disposizioni vigenti.

10 Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di garanzia, GLORIA concede una garanzia di 24 mesi sui propri prodotti (www.gloriagarten.de). Questo non va a intaccare le rivendicazioni legali nei confronti del venditore.

Con riserva di modifiche tecniche!

1 Generelle informationer til denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning er del af GLORIA-opladeren og skal altid være til rådighed i nærheden af dette. Betjeningsvejledningen giver vigtige anvisninger og informationer, som er nødvendige for sikker brug af apparatet! Opbevar betjeningsvejledningen, og lad den følge med apparatet, hvis det gives videre til andre! Alle advarsler har betydning for din personlige sikkerhed!

1.1 Anvendelse efter bestemmelserne

Brug kun opladeren til de akku, som er beregnet til den. Det er en forudsætning for korrekt brug af apparatet, at den vedlagte driftsvejledning overholdes. Betjeningsvejledningen indeholder også drifts-, vedligeholdelses- og servicebetingelser.



FORSIKTIG

FARE VED ANVENDELSE UDEN FOR ANVENDELSESOMRÅDET!

Hvis opladeren anvendes uden for anvendelsesområdet, kan det være forbundet med farer. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Brug udelukkende opladeren til anvendelsesområdet.
- Opladeren må udelukkende oplades med akku, der anbefales af producenten.
- Overhold alle anvisninger og informationer i betjeningsvejledningen.

1.2 Mulig og forudsigelig fejlanvendelse

Opladeren må ikke anvendes i fugtigt vejr, regn eller i/under vand. Egenhændige ændringer af apparatet eller anvendelse uden for anvendelsesområdet udelukker garanti fra producenten for skader, som opstår som følge heraf.

1.3 Begrænset ansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til loven om produktansvar ikke hæfter for skader fremkaldt af vores opladere, såfremt skaderne skyldes usagkyndig reparation, eller hvis der ved udskiftning af dele ikke er anvendt producentens originale dele, eller reparationen ikke er blevet udført af kundeservice eller af en autoriseret fagmand.

2 For din sikkerhed

Vær desuden opmærksom på sikkerhedshenvisningerne i vejledningerne til de apparater, der er beregnet til brug med dette opladerens samt i akku betjeningsvejledninger! Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

- Denne oplader er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser!
- Hvis opladerens netledning er beskadiget, skal den udskiftes. Henvend dig til producenten eller dennes kundeservice.
- Tilslut kun opladeren til vekselstrøm.
- Oplad kun akku i ladeapparater, der er anbefalet af producenten. Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type akku, må ikke benyttes med andre akku – brandfare.
- Akkuspændingen skal passe til ladestationens akkuladepænding. Oplad ikke akku, der ikke kan genoplades. Brug kun BOSCH-akku fra "POWER 4 ALL"-serien og GLORIA lithium-ion-akku 18V / 2,5Ah og 18V / 4,0Ah. GLORIA og Bosch tilbyder et stort sortiment af passende akku med forskellige ladninger (Ah) (se kapitel 6 "Kompatible akkus").
- Hvis opladeren gives videre til andre personer, skal betjeningsvejledningen følge med!
- Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed. I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader. Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse. Der ved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.



FARE

Livsfare på grund af strømstød! Brand- og eksplosionsfare! Det er livsfarligt at røre ved ledninger eller komponenter, der er spændingsførende! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- laderen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i en lader øger risikoen for elektrisk stød.
- skal opladeren, ladestikket samt strømstikket altid være i korrekt stand før brug.
- må kontakterne aldrig berøres.
- skal opladeren og akku beskyttes mod varme og fugt.
- må opladeren eller akku ikke lægges ned i væske.
- må opladeren kun anvendes til opladning af originale li-ion-akku.
- skal opladeren altid være lukkede.
- må opladeren ikke anvendes på et brændbart underlag.
- må der ikke være let antændelige stoffer i umiddelbar nærhed under opladningen.
- må kontakterne aldrig kortsluttes. Undgå kontakt med små metaldele.
- skal apparatet betjenes via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA. Spørg din elinstallatør!

3 Før apparatet kan bruges

I dette kapitel får du informationer om tilstanden ved levering.

3.1 Tilstand ved levering

Apparatet leveres standardmæssigt på følgende måde:

- Oplader
- 1 x betjeningsvejledning og produktinformationer

4 Tekniske data

Oplader – AL 1830 CV

Indgangsspænding:	100-240 V~ / 50/60 Hz
Akku-ladespænding:	14,4-18,0 V
Ladestrøm maks.:	3,0 A
Ladetid akku (afhængig af kapaciteten / 1,5 Ah - 6,0 Ah):	24 - 130 Min.
Tilladt ladetemperaturområde:	0 - 45° C
Vægt:	40 g
Beskyttelsesklasse:	□ / II

5 Idriftsættelse

BEMÆRK!

- Netspændingen skal være i overensstemmelse med spændingen (V~), der er angivet på opladerens typeskilt.
- Opladeren og akku kan varmes op under opladningen. Det er normalt og ikke tegn på en teknisk fejl.
- Akku kan også oplades med beskyttelseshylstret.
- Sørg for, at opladningens foretages ved rumtemperatur. På denne måde sikres det, at akku holder længe.
- Hvis driftstiden er meget kort på trods af fuld opladning, er akku brugt op og skal udskiftes. Brug kun originale li-ion-akku, som kan bestilles hos producentens kundeservice.

5.1 Opladning

Opladningen starter, når opladerens stik sættes i stikdåsen, og akku sættes i opladeren.

- Den intelligente ladeprocess gør, at akkuens ladetilstand automatisk erkendes, og at den optimale ladestrøm vælges, afhængigt af akkuteperatur og akkuspænding. Derved skånes akkuen, desuden er den altid opladet 100%, når den opbevares i opladeren.

Visningstilstande:

Blinklys (hurtigt) grøn akku-kontrollampe



Lynopladningen signaliseres ved, at den grønne akku-kontrollampe blinker hurtigt. Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkuens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data".

Blinklys (langsomt) grøn akku-kontrollampe



Når akkuen er ladet ca. 80%, blinker den grønne akku-kontrollampe langsomt. Akkuen kan tages ud og bruges med det samme.

Konstant lys grøn akku-kontrollampe



Det konstante lys på den grønne akku-kontrollampe angiver, at akkuen er helt opladet. Uden isat akku angiver konstant lys på akku-kontrollampen, at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

Konstant rød akku-kontrollampe



Når den røde akku-kontrollampe lyser konstant, er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data". Så snart det tilladte temperaturområde er nået, skifter ladeaggregatet automatisk til lynopladning.

Blinklys rød akku-kontrollampe



Blinklyset fra den røde akku-kontrollampe signaliserer en anden fejl på opladningen, se afsnit "Fejl – Årsag og afhjælpning". Træk først ladestationens stik ud af stikdåsen efter gennemført opladning. Træk derefter akku ud af opladeren.

6 Kompatible Akkus

- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 1,5Ah, Typ: PBA 18V 1,5Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 2,0Ah, Typ: PBA 18V 2,0Ah W-A
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 3,0Ah, Typ: PBA 18V 3,0Ah W-B
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 5,0Ah, Typ: PBA 18V 5,0Ah W-C
- BOSCH AKKU POWER FOR ALL 18V 6,0Ah, Typ: PBA 18V 6,0Ah W-C
- 729101.0000 Lithium-Ionen Akku 18V/2,5Ah
- 729102.0000 Lithium-Ionen Akku 18V/4,0Ah

7 Problemer med apparatet

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Akku ladevisning lyser permanent, opladning ikke mulig	Akku ikke korrekt sat i Akku defekt Akku overophedet Akkukontakter tilsmudsede	Skub akku ind i holderen, til det klikker på plads Udskift akku Lad akku afkøle Rengør akkuontakterne, f.eks. ved at tage batteriets stik ud og sætte det i flere gange, udskift evt. batteriet
Akku ladevisning lyser ikke	Opladerens netstik er ikke (rigtigt) sat i Stikdåse, netkabel eller opladeren defekt	Sæt netstikket (fuldstændigt) ind i stikdåsen Kontroller netspændingen, få evt. opladeren kontrolleret af en kundeservice, der er autoriseret til GLORIA-el-værktøjer

8 Opbevaring

- Rens opladeren for snavs og fremmedlegemer.
- Opbevar opladeren et tørt og frostsikkert sted.

9 Bortskaffelse & juridiske forhold



9.1 Miljøbeskyttelse & bortskaffelse

- Bortskaf ikke opladeren med husholdningsaffaldet. Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering i national lovgivning skal brugte elektroniske apparater indsamles separat og leveres til miljøkorrekt genanvendelse. Genbrugsalternativ til opfordring om returnering: Hvis ejeren af det elektriske apparat ønsker at skille sig af med apparatet, er vedkommende som alternativ til returnering forpligtet til at medvirke til korrekt genanvendelse. Det gamle apparat kan leveres til et indsamlingssted, der bortskaffer det iht. national kredsløbsøkonomi og affaldslovgivning.

9.2 Bortskaffelse af emballagen

- Emballagemateriaerne er valgt ud fra miljømæssigt forsvarlige og tekniske synspunkter og kan derfor genanvendes. Returnering af emballagen til materialekredsløbet sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden.
- Bortskaf emballagematerialer, som ikke behøves længere, efter de lokalt gældende forskrifter.

10 Garanti

GLORIA giver dig 24 måneders garanti i forbindelse med garantibetingelserne (www.gloriagarten.de). Dine lovmæssige garantikrav over for din sælger berøres ikke heraf.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten

GLORIA Haus-und Gartengeräte GmbH • Därmannsbusch 7

58456 Witten • GERMANY

Tel.: ++49 (0) 2302-700 0

E-Mail: service@gloria-garten.com

www.gloriagarten.de

200122

979 131 -00